**Google docs folder: BnF Ms Fr 640/ \_Manuscript Pages**

**Paragraphs extracted 21-22 February 2017**

**Tl\_p057r**

**<id>p056v\_1</id>**

**Suggested translation (M Spring)**

**Lake takes a long time to dry in oil, and for that reason you have to grind some glass into it. But you have to choose *crystallin*, because it is cleaner. And because it would be too difficult to grind it as it is, it must be made red hot in the fire, then once completely red throw it into cold water and it will crumble and become powdery and then be ground easily. After being ground forcefully in water**]**, it looks like ground lead white, but, despite this, it does not in fact have body . I think it could be good for casting.**

**Tl\_p057r**

<id>p056v\_1</id>

<ab>

<m>Lake</m> takes a long time to dry in <m>oil</m> and for that reason you have to crush <m>glass</m> with it, but you have to choose <m>crystallin</m> because it is neater. And since it would be too difficult to be crushed by itself, you have to heat it red hot, then, when it is entirely red, throw it into cold <m>water</m> and it will crumble and pulverize itself to then be crushed easily. After being crushed with a lot of <m>water</m>, it looks like crushed <m>lead white</m>, but for this reason it has no body. I think it could be good for casting.</ab>

*NB same as pdf*

**Tcn\_p057r**

<id>p056v\_1</id>

<ab>

La <m>laque</m> est longue à seicher à <m>huile</m>, et pour ceste occasion<lb/>

il fault parmy broyer du <m>verre</m>. Mays il fault choisir du<lb/>

<m>cristallin</m>, pource qu'il est plus net. Et pource qu'il seroit trop malaisé<lb/>

de soy mesme à broyer, il le fault faire rougir au feu, puys<lb/>

tout rouge le gecter dans de l'<m>eau</m> froide, &amp; il s'esmiettera &amp; pulverisera<lb/>

aysem{ent} pour aprés le broyer. @ Estant bien broyé <del>il</del> avecq force <m>eau</m>,<lb/>

il semble <m>blanc de plomb</m> broyé, mays pour cela il n'ha point de corps.<lb/>

Je croy qu'il seroit bon pour le gect.</ab>

**Tc\_p057r**

<id>p056v\_1</id>

<ab>

La <m>laque</m> est longue a seicher a <m>huile</m> Et pour ceste occasion<lb/>

il fault parmy broyer du <m>verre</m> Mays il fault choisir du<lb/>

<m>cristallin</m> pourcequil est plus net Et pourcequil seroit trop malaise<lb/>

de soy mesme a broyer Il le fault faire rougir au feu puys<lb/>

tout rouge le gecter dans de l<m>eau</m> froide &amp; il sesmiera &amp; pulverisera<lb/>

aysem{ent} pour apres le broyer Estant bien broye <del>il</del> avecq force <m>eau</m><lb/>

il semble <m>blanc de plomb</m> broye Mays pour cela il nha point de corps<lb/>

Je croy quil seroit bon pour le gect</ab>

**Suggested translation (M. Spring)**

**p057v\_2 *Crystallin* having been ground in water appears to have body, but in oil it does not have any. It is ground with lake and with *aspalthe*, which will not dry for a very long time without it.**

**Tl\_p058r**

p057v\_2 Crystallin having been crushed in water appears to have body, but in oil it does not have any. It is crushed with lake and with bitumen, which will not dry for a very long time without it.

**Tcn\_p058r**

<ab>Le <m>cristallin</m> estant broyé à <m>eau</m> semble <del>estre</del> avoyr corps,<lb/>

mays à <m>huile</m> il n'en ha point. Il se broye avecq la <m>laque</m><lb/>

&amp; avecques l'<m>aspalthe</m>, qui ne seicheroient de fort long temps sans<lb/>

cela.</ab>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Suggested translation (M. Spring)**

**One usually glazes with colours that do not have any body, such as lake and verdigris. However, in order to use the other colours one mixes them with a quantity of calcined and ground *crystallin* which also does not have any body, reducing their density.**

**Tl\_p65v**

<id>p065v\_3</id>

<head><m>Glazing</m></head>

<ab>One usually glazes with colors lacking body, such as <m>lake</m> and <m>verdigris</m>. However, in order to use other sorts, one mixes in plenty of calcined and ground <m>crystal</m>, which also has no body and reduces their thickness.</ab>

**Tcn\_p65v**

<id>p065v\_3</id>

<head>Glasser</head>

<ab>On glasse co{mmun}ement avecq couleurs qui n'ont point de corps,<lb/>

co{mm}e la <m>laque</m> &amp; le <m>verdegris</m>. Touteffois pour se servir<lb/>

des aultres on y mesle quantite de <m>cristallin</m> calciné &amp; broyé,<lb/>

qui n'ha point aussy de corps &amp; esclarcist l'espesseur<lb/>

des aultres.</ab>

<div>

**Tc\_p065v**

<id>p065v\_3</id>

<head>Glasser</head>

<ab>On glasse co{mm}ement avecq couleurs qui nont point de corps<lb/>

co{mm}e la <m>laque</m> &amp; le <m>verdegris</m> Touteffois pour se servir<lb/>

des aultres on y mesle quantite de <m>cristallin</m> calcine &amp; broye<lb/>

qui nha point aussy de corps &amp; <del>rend</del> esclarcist lespesseur<lb/>

des aultres</ab>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Suggested slight adaption of translation (but this is a bit problematic I think)**

**Every colour or thing which appears dense [opaque] when mixed with water, on being ground has body. But those which do not have it [body], such as crushed glass and lake etc., are made clear,’** [ie transparent].

**tl\_p065r**

<ab>

<margin>left-bottom</margin>

Any color or thing that thickens when mixed with <m>water</m>, while being crushed has body. But those that lack it, such as crushed <m>glass</m> and <m>lake</m> etc., become clear.</ab>

</div>

**Tcn\_p065r**

ab>

<margin>left-bottom</margin>

Toute couleur ou chose<lb/>

qui se rend espesse<lb/>

y mectant de l'<m>eau</m><lb/>

en broyant a<lb/>

corps. Mays celles<lb/>

qui n'en ont point,<lb/>

co{mm}e le <m>verre</m> pilé,<lb/>

la <m>laque</m> &amp;, se<lb/>

rendent claires.</ab>

**tc\_065r**

<ab>

<margin>left-bottom</margin>

Toute couleur ou chose<lb/>

qui se rend espesse<lb/>

y mectant de l<m>eau</m><lb/>

en broyant a<lb/>

corps Mays celles<lb/>

qui nen ont point<lb/>

co{mm}e le <m>verre</m> pile<lb/>

la <m>laque</m> &amp; se<lb/>

rendent claires</ab>

</div>